

Dōngfāng hóng
The East is Red

东方红

词cí lyrics: 李有源Lǐ Yǒuyuán 编曲biānqū tune : 焕之Huàn Zhī

东方红 太阳升, A fairly literal translation:

Dōngfāng hóng, tàiyang shēng,
The East is Red, the sun rises,

中国出了个毛泽东;

Zhōngguó chū liǎo [yí] ge Máo Zédōng;
China appears LE a Mao Zedong;

他为人民谋幸福, [liǎo = reading pronunciation]

tā wèi rénmin mǒu xìngfú,
he for the-people work-for happiness;

忽儿嘿哟,

hū ér hēi yōu,
<refrain>

tā shì rénmin dà jiùxīng.
he is the-people's (big saving-star).

他是人民大救星.

Máo zhǔxí ài rénmin,
Chairman Mao loves the people,

毛主席爱人民,

tā shì wǒmen de dàilùrén;
he is our (guide-road-person) guide;

他是我们的带路人;

wèile jiànshè xīn Zhōngguó,
in-order-to found new China,

为了建设新中国,

hū ér hēi yōu, <refrain>

忽儿嘿哟,

língdǎo wǒmen xiàng qiánjìn.
lead us to (forward-enter) advance.

领导我们向前进.

Gòngchǎndǎng xiàng tàiyang,
The Communist Party is like the sun,

共产党像太阳,

zhàodào nǎlǐ, nǎlǐ liàng;
where it shines, there is bright;

照到哪里哪里亮;

nǎlǐ yǒu le gòngchǎndǎng
wherever there has come CCP

哪里有了共产党,

hū ér hēi yōu, <refrain>

忽儿嘿哟,

nǎlǐ rénmin de jiěfàng!
there is people's liberation!

哪里人民得解放.

The East is Red is one of the most popular revolutionary songs in mainland for many decades. In 1964, it became the underlying theme of a song-and-dance epic. The lyrics of the song started out as a Shaan'xi folksong and in the year of 1938, the new words were put in order to mobilize Chinese people to fight against Japanese invasion. In the early 1940s when Mao Zedong became the top leader of the Chinese Communist Party, an

elementary school teacher reworked this folksong and it became of the features of Yan'an life.

MIT OpenCourseWare
<http://ocw.mit.edu>

21G.076 Globalization: the Good, the Bad, and the In-Between
Fall 2009

For information about citing these materials or our Terms of Use, visit: <http://ocw.mit.edu/terms>.